

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

9 NOVEMBER 1948.

BEGROTING VAN PENSIOENEN

voor het dienstjaar 1949.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN
EN VOOR DE BEGROTING (1) UITGEBRACHT

DOOR DEN HEER COPPÉ.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De zwaarste begroting.

De begroting der pensioenen die, in 1948, wat het bedrag der uitgaven betreft, slechts de tweede plaats innam, — na de begroting der Rijksschuld, — komt dit jaar op de eerste plaats. Met uitgaven ten bedrage van 8.539 miljoen steekt ze, inderdaad, de Rijksschuld voorbij die, met een bedrag van 8.411 miljoen slechts de tweede plaats inneemt. Met de duidelijke taal van de cijfers dringen de pensioenen ten laste van de Staat naar het voorplan van de openbare belangstelling!

Evenzeer als de hoogte zelf van de budgettaire last, verdient de evolutie van de uitgaven de volle belangstelling van de Kamer. De last van de pensioenen neemt inderdaad van jaar tot jaar toe en er is geen twijfel dat we bij

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Van Belle, voorzitter; Coppé, Dequae, Descampe, Discry, Harmel, Lefèvre (Théodore), Moyersoen, Parisi, Philippart, Porta, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Walleghem. — De Ville, Jacquemotte. — Liebaert, Vreven.

Zie:

4-III: Begroting.

9 NOVEMBRE 1948.

BUDGET DES PENSIONS

pour l'exercice 1949.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES
ET DU BUDGET (1)

PAR M. COPPÉ.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le budget le plus lourd.

Le budget des pensions qui, en 1948, ne venait qu'au second rang d'importance des dépenses, — après le budget de la Dette publique —, figure cette année en première place. En effet, avec des dépenses s'élevant à 8.539 millions, il dépasse la Dette publique, laquelle se range en seconde place seulement avec 8.411 millions. La précision des chiffres fait passer à l'avant-plan de l'intérêt public les pensions à charge de l'Etat!

Autant que les proportions mêmes de la charge budgétaire, l'évolution des dépenses mérite toute l'attention de la Chambre. En effet, la charge des pensions ne fait qu'augmenter chaque année et tout semble indiquer

(1) Composition de la Commission: MM. Van Belle, président; Coppé, Dequae, Descampe, Discry, Harmel, Lefèvre (Théodore), Moyersoen, Parisi, Philippart, Porta, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Walleghem. — De Ville, Jacquemotte. — Liebaert, Vreven.

Voir:

4-III: Budget.

G.

lange het eindpunt van deze evolutie niet bereikt hebben. Dit punt kan o. i. niet genoeg onderstreept worden, ten einde niet alleen de Regering, maar ook het Parlement en geheel de openbare mening van het land bewust te maken van de gevaarlijke wending die de Staatsfinanciën op dit terrein aannemen.

In 1947 hebben we een toeneming waargenomen met 1,3 milliard; in 1948 met 1,5 milliard; in 1949 ten slotte vertoont de voorgelegde begroting een verhoging der uitgaven met 1,3 milliard t. o. 1948.

Laten we ook de waarheid niet verdoezelen door te geloven dat de uitgaven voor de pensioenen meegesleept worden in een algemene verhoging der Staatsuitgaven. Het tegendeel is waar! De uitgaven voor de pensioenen nemen van jaar tot jaar toe, in tegenstelling met het feit dat de Staatsuitgaven in de jongste jaren van jaar tot jaar afnemen.

We verwijzen in dit verband naar de samenvattende staat van de begrotingen van 1945 tot 1949 opgenomen in de Algemene Toelichting, blz. 35. Uit deze tabel blijkt dat de vermindering van de uitgaven vooral aanzienlijk is voor het totaal der drie begrotingen, t. w. de gewone uitgaven, de uitgaven van de oorlog en de buitengewone begroting. Sinds 1946 echter is de achteruitgang van de uitgaven, al is het ook in mindere mate, insgelijks waar te nemen voor het totaal van de twee eerste begrotingen, die het eigenlijke budgetaire kader vormen waarin de begroting der pensioenen moet geplaatst worden.

Het gevolg van deze evolutie is dan ook dat de pensioenen sinds 1946 een zeer vlug stijgend percentage van de gewone begroting en van de begroting van de oorlog vertegenwoordigen. Van 6,4 % in 1946 is dit percentage inderdaad geklommen tot 11,8 % in 1948 om tot 14,2 % te stijgen in 1949. En, laten we het nogmaals herhalen, we mogen niet eens hopen dat wet het eindpunt van de curve hebben bereikt.

In de onderstaande tabel stellen we de begroting der pensioenen tegenover het totaal van de gewone begroting en de begroting van de oorlog voor de jaren 1946 en volgende. We hebben tevens de verhouding tussen de twee berekend.

	Gewone begroting en begroting van de oorlog (in miljoenen fr.).	Begroting der pensioenen (in miljoenen fr.).	%
1946	69.974	4.467	6,4
1947	61.231	5.718	9,4
1948	61.412	7.259	11,8
1949	60.118	8.540	14,2

Uit deze tabel blijkt duidelijk dat de uitgaven voor de pensioenen tussen 1946 en 1948 nagenoeg verdubbeld zijn, terwijl de globale uitgaven (exclusief de buitengewone begroting) sinds 1946 met circa 10 milliard zijn afgenomen en zich sinds 1947 nagenoeg, onveranderd, op hetzelfde peil van 60 à 61 milliard houden.

Wanneer we rekening willen houden met het feit dat, zoals we reeds gezegd hebben, de stijging van de begro-

que nous sommes encore loin d'avoir atteint la fin de cette évolution. A notre avis, ce point ne peut assez être souligné, afin que, non seulement le Gouvernement, mais aussi le Parlement et l'opinion publique tout entière, puissent se rendre compte que dans ce domaine les finances de l'Etat se trouvent engagées dans une voie dangereuse.

En 1947, nous avons constaté une augmentation de 1,3 milliard; en 1948, de 1,5 milliard; en 1949, enfin, le budget qui nous est soumis accuse une augmentation des dépenses de 1,3 milliard par rapport à 1948.

Ne travestissons pas la vérité en pensant que les dépenses des pensions sont entraînées dans le courant général de l'augmentation des dépenses de l'Etat. C'est le contraire qui est vrai! Les dépenses des pensions augmentent chaque année, alors que les dépenses de l'Etat diminuent pour chacune des dernières années.

A ce propos, nous renvoyons au tableau récapitulatif des budgets de 1945 à 1949, figurant à la page 35 de l'Exposé Général. Il appert de ce tableau que la diminution des dépenses est surtout considérable pour le total des trois budgets, c'est-à-dire: les dépenses ordinaires, les dépenses de guerre et le budget extraordinaire. Mais, depuis 1946, la régression des dépenses est également décelable, bien que dans une mesure plus faible, dans le total des deux premiers budgets qui forment le cadre budgétaire proprement dit dans lequel le budget des pensions doit être placé.

Dès lors, la conséquence de cette évolution est que, depuis 1946, les pensions représentent un accroissement très rapide du pourcentage du budget ordinaire et du budget des dépenses de guerre. En effet, de 6,4 % en 1946, ce pourcentage est passé à 11,8 % en 1948 pour monter à 14,2 % en 1949. Et, répétons-le encore, nous ne pouvons même pas espérer avoir atteint le terme de la courbe.

Dans le tableau ci-dessous, nous présentons le budget des pensions en regard du total du budget ordinaire et du budget des dépenses de guerre pour les années 1946 et suivantes, tout en établissant la proportion entre les deux chiffres:

	Budget ordinaire et budget des dépenses de guerre (en millions de fr.).	Budget des pensions (en millions de fr.).	%
1946	69.974	4.467	6,4
1947	61.231	5.718	9,4
1948	61.412	7.259	11,8
1949	60.118	8.540	14,2

Il ressort clairement de ce tableau que les dépenses des pensions ont presque doublé entre 1946 et 1948, tandis que les dépenses globales (à l'exclusion du budget extraordinaire) ont diminué d'environ 10 milliards depuis 1946 et sont restées à peu près stationnaires au niveau de 60 à 61 milliards, depuis 1947.

Tenant compte du fait que le mouvement ascendant du budget des pensions n'a pas atteint son terme, ainsi que

ting der pensioenen het einde van haar koers niet bereikt heeft, dan wordt het zonder meer duidelijk dat de hervorming van het stelsel der Staatspensioenen een belangrijke factor is bij elke poging om de Staatsuitgaven, die vrij algemeen als overdreven beschouwd worden, te drukken.

Het totale bedrag van 8.539 miljoen bestaat hoofdzakelijk uit de vier volgende posten, waarvoor we in de onderstaande tabel de uitgaven over 1948 en 1949 vergelijken.

	(In miljoenen fr.)			
	1948	1949	Vermeerder.	%
1. Burgerlijke en kerkelijke pensioenen (ambtenaren, personeel van Staats- en gemeentelijk, aangenomen en aanneembaar onderwijs, enz.)	1.101	1.657	556	50 %
2. Militaire anciënniteitspensioenen ...	845	1.143	298	35 %
3. Oorlogspensioenen (1948 met inbegrip van 165 miljoen voorzien onder « verschillende ») ...	3.262	3.544	282	8 %
4. Pensioenen van Sociale Voorzorg (met inbegrip van de mijnwerkerspensioenen) .	1.933	2.048	115	6 %

Deze vier posten nemen 1.251 miljoen frank van de toeneming van 1.280 miljoen frank van de begroting der pensioenen voor hun rekening. De toenemingspercentages zijn, zoals men ziet, uiterst verschillend en lopen van 6 % voor de pensioenen van sociale voorzorg tot 50 % voor de burgerlijke pensioenen.

580.000 Staatspensioenen.

In de bijlage XIII van de Algemene Toelichting vindt men een overzicht van het verondersteld aantal pensioenen in 1949. Men zal bemerken dat de getallen niet gesommeerd werden. Dit laat zich verklaren doordien het in de negen opgegeven rubrieken niet om vergelijkbare pensioenen gaat. De getallen zijn evenmin optelbaar als appels en peren.

Inderdaad, de burgerlijke pensioenen, de militaire pensioenen enz. vallen integraal ten laste van de Staat. De pensioenen van de weduwen en de wezen, de pensioenen van sociale voorzorg alsook de mijnwerkerspensioenen, daarentegen, worden ofwel door een afhouding op de wedde gefinancierd (pensioenen der weduwen en wezen), ofwel wordt voor deze posten slechts een bijslag of een aanvulling door de Staat betaald.

De rubrieken in de volgende tabel ongenomen betreffen echter uitsluitend pensioenen die geheel ten laste van de Staat vallen. Het aantal dezer pensioenen wordt voor 1949

nous l'avons déjà dit, il devient tout simplement évident que la réforme du régime des pensions de l'Etat est un important facteur de toute tentative de compression des dépenses publiques, considérées assez généralement comme exagérées.

La somme totale de 8.529 millions comprend principalement les quatre postes suivants dont nous comparons ci-dessous les dépenses pour 1948 et 1949 :

	(En millions de fr.)			
	1948	1949	Augment	%
1. Pensions civiles et ecclésiastiques (fonctionnaires, personnel de l'Etat et communal, enseignement adopté et adoptable, etc.) ...	1.101	1.657	556	50 %
2. Pensions militaires d'ancienneté ...	845	1.143	298	35 %
3. Pensions de guerre (1948 y compris 165 millions prévus en « divers ») ...	3.262	3.544	282	8 %
4. Pensions de Prévoyance sociale (y compris les pensions des mineurs) ...	1.933	2.048	115	6 %

Ces quatre postes absorbent 1.251 millions de l'augmentation de 1.280 millions de francs du budget des pensions. Les pourcentages d'augmentation diffèrent à l'extrême, comme on le voit : ils s'échelonnent de 6 % pour les pensions de prévoyance sociale à 50 % pour les pensions civiles.

580.000 pensions de l'Etat.

A l'annexe XIII de l'Exposé Général, on trouvera un aperçu du nombre présumé de pensions pour 1949. On remarquera que les chiffres n'ont pas été additionnés. Cela s'explique par le fait qu'il ne s'agit pas, dans les neuf rubriques mentionnées, de pensions comparables. Additionner ces chiffres serait tout aussi illogique qu'une addition de chevaux et de vaches.

En effet, les pensions civiles, les pensions militaires, etc., sont intégralement à charge de l'Etat. Les pensions des veuves et des orphelins, les pensions de la sécurité sociale ainsi que les pensions des mineurs sont financées soit au moyen de retenues à la source (pensions des veuves et des orphelins), ou bien l'Etat ne verse pour ces postes qu'un supplément ou un complément.

Toutefois, les rubriques reprises au tableau ci-dessous s'appliquent exclusivement à des pensions entièrement à charge de l'Etat. Le nombre de ces pensions a été évalué

op 579.953 geraamd tegen 510.273 voor 1948. In 1949 zal ons land dus niet ver van de 600 duizend Staatspensioenen tellen op een actieve bevolking van ca. 2 1/2 miljoen inwoners, weze nagenoeg 1/4!

Aantal pensioenen van de Staat.

	1948	1949
Burgerlijke pensioenen	28.730	30.999
Militaire pensioenen	29.375	32.040
Werklieden van de Staat... ..	3.029	3.300
Oorlogspensioenen	431.472	496.450
Renten verbonden aan de Nationale orden... ..	17.667	17.164
	<u>510.273</u>	<u>579.953</u>

Tussen 1948 en 1949 wordt bijgevolg een verhoging van het aantal Staatspensioenen verwacht van bijna 70.000. Hierbij worden de pensioenen van de gemeenten, de provinciën, de parastatale instellingen, de N. M. B. S., de N. M. Buurtspoorwegen, de Regie der T. T., van zelfsprekend, ter zijde gelaten.

Dit geeft echter nog geen volledig beeld van de werkelijkheid. Naast de pensioenen die uitsluitend ten laste van de Staat vallen moet nog rekening gehouden worden met het feit dat de Staat voor een belangrijk deel tussenkomt in de pensioenen voor sociale voorzorg alsook in de mijnwerkerspensioenen. Het totaal van deze twee rubrieken belooft immers voor elk der jaren 1948 en 1949 ca 2 miljard.

Houdt men met deze bijdragen rekening dan loopt het aantal pensioenen, die geheel of ten dele ten laste van de Staat vallen, op tot bijna 1.080.000!

1.077.000 pensioenen :

	1948	1949
Staatspensioenen	510.273	579.953
Pensioenen van Sociale Voorzorg.	374.507	409.785
Mijnwerkerspensioenen	88.136	87.302
	<u>972.916</u>	<u>1.077.040</u>

Het aantal pensioenen zal dus in 1949 ongeveer met 100.000 het aantal over 1948 overtreffen. We zullen bovendien de top van het miljoen overschreden hebben. Ook hier worden de pensioenen van de gemeenten, de provinciën, de N. M. B. S., enz. buiten beschouwing gelaten.

Niemand zal er aan twifelen dat een dergelijke toestand de grootste zorgen baart en dat een evolutie van deze aard geenszins kan blijven aanhouden zonder vroeg of laat de Staatsfinanciën voor een hopeloos probleem te stellen.

à 579.953 pour 1949, par rapport à 510.273 pour 1948. En 1949, notre pays comptera donc environ 600.000 pensions de l'Etat, sur une population active d'environ 2,5 millions d'habitants, soit environ 1/4.

Nombre de pensions de l'Etat :

	1948	1949
Pensions civiles	28.730	30.999
Pensions militaires	29.375	32.040
Ouvriers de l'Etat	3.029	3.300
Pensions de guerre	431.472	496.450
Rentes afférentes aux ordres nationaux	17.667	17.164
	<u>510.273</u>	<u>579.953</u>

On s'attend donc, entre 1948 et 1949, à un accroissement du nombre des pensions de l'Etat de presque 70.000 unités. Il est évident qu'il n'est pas tenu compte, en l'occurrence, des pensions des communes, des provinces, des institutions parastatales, de la S.N.C.F.B., de la S.N.C.V., de la Régie des T. T.

Néanmoins, ce tableau ne donne pas encore une idée exacte de la réalité. En dehors des pensions tombant exclusivement à charge de l'Etat, il y a lieu de tenir compte du fait que l'Etat intervient pour une part importante dans les pensions de prévoyance sociale ainsi que dans les pensions des mineurs. Le total de ces deux rubriques s'élève, en effet, pour chacune des années 1948 et 1949, à environ 2 milliards.

Si l'on tient compte de ces interventions, le nombre des pensions entièrement ou partiellement à charge de l'Etat s'élève à environ 1.080.000!

1.077.000 pensions :

	1948	1949
Pensions de l'Etat	510.273	579.953
Pensions de Prévoyance sociale	374.507	409.785
Pensions de mineurs... ..	88.136	87.302
	<u>972.916</u>	<u>1.077.040</u>

En 1949, le nombre de pensions sera donc supérieur de 100.000 au chiffre de 1948 et dépassera en outre le million. Ici également, il n'est pas tenu compte des pensions des communes, des provinces, de la S.N.C.F.B., etc.

Il n'est pas douteux qu'une telle situation donne lieu aux plus graves soucis et qu'une évolution semblable ne peut durer sans mettre tôt ou tard les finances de l'Etat devant un problème insoluble.

Een verdere verzwaring in het vooruitzicht.

Naast deze reeds indrukwekkende cijfers moet nog rekening gehouden worden met de twee volgende factoren die voor een verdere verhoging van de uitgaven in de toekomst pleiten:

1) In de komende jaren moet men zich aan een groeiend aantal burgerlijke pensioenen verwachten. Enerzijds, zullen meer en meer leden van het onderwyzend personeel, dat vooral na de oorlog van 1914-1918, ten gevolge van de inrichting van het verplichtend onderwijs, een uitbreiding heeft genomen, het einde van hun loopbaan bereiken. Anderzijds, moet de uitbreiding van de overheidsdiensten sinds de eerste wereldoorlog onvermijdelijk na verloop van tijd een hoger aantal burgerlijke pensioenen medebrengen.

Deze twee elementen zullen in de komende jaren een volstrekt nieuwe factor in de weegschaal werpen, waarvan we tot nog toe de invloed slechts in geringe mate ondervonden hebben.

2) Bovendien, moet rekening worden gehouden met de tot nog toe beperkte aanpassing van de burgerlijke pensioenen van vóór 1947 alsook van de beperking die aan de péréquation van de oorlogspensioenen 1914-1918 werd opgelegd.

Sinds de toekenning van de jongste wachtvergoeding van 20 à 30 % bevinden de burgerlijke, kerkelijke en militaire ancienniteitspensioenen (zonder oorlogsfeit) zich op de coëfficiënt 2,7 à 2,9 tegenover vóór de oorlog (1936-1938).

De oorlogspensioenen, van hun kant, bevinden zich sinds de jongste péréquation van 15 à 30% ongeveer tussen de coëfficiënten 2,5 en 2,9 tegenover vóór de oorlog.

De eerste hebben bijgevolg geen gelijke tred gehouden met de verhoging der barema's zoals deze opgegeven worden in tabel 26 van de Algemene Toelichting (blz. 121). Uit deze tabel blijkt dat, in de regel, de barema's op de coëfficiënt 3,5 à 4 tegenover 1936-1938 gebracht werden.

De tweede blijven aanzienlijk beneden de stijging van de levensduurte zoals deze berekend wordt in de index der kleinhandelsprijzen die thans de coëfficiënt 4 bereikt.

Het lijkt vrijwel uitgesloten de toekomst tegemoet te gaan zonder een grondige herziening van het huidige pensioenstelsel.

Wat de burgerlijke en militaire ancienniteitspensioenen betreft komt het uw verslaggever voor dat het huidige stelsel grondig moet herzien worden, voornamelijk wat het ondraaglijke regime van de vervroegde pensioenen betreft.

Het huidige stelsel geeft aanleiding tot ergerlijke misbruiken die niet alleen de Staatsfinanciën zwaar belasten doch tevens de rechten van de ouderen in gevaar brengen. Het is niet het minst om een rechtvaardige behandeling te kunnen voorbehouden aan de trouwe oud-ge-

Une nouvelle aggravation en perspective.

A côté de ces chiffres déjà impressionnants, il faut encore tenir compte des deux facteurs suivants qui nécessiteront à l'avenir des augmentations de dépenses:

1) Dans les années à venir, il faudra s'attendre à un nombre toujours croissant de pensions civiles. D'une part, des membres de plus en plus nombreux du personnel enseignant, dont les cadres se sont élargis, surtout après la guerre 1914-1918 par suite de l'organisation de l'enseignement obligatoire, vont atteindre la fin de leur carrière. D'autre part, l'extension des services publics depuis la première guerre mondiale entraîne fatalement une augmentation du nombre des pensions civiles, à mesure que les années passent.

Dans les années à venir, ces deux éléments jetteront dans la balance un facteur absolument nouveau dont, jusqu'à présent, nous n'avons subi les effets que dans une mesure minime.

2) De plus, il faut tenir compte de la péréquation encore limitée des pensions civiles d'avant 1947, ainsi que de la limitation de la péréquation imposée aux pensions de guerre de 1914-1918.

Depuis l'octroi de la récente indemnité d'attente de 20 à 30 %, les pensions d'ancienneté civiles, ecclésiastiques et militaires (sans fait de guerre) sont affectées du coëfficiënt 2,7 à 2,9 par rapport à la période d'avant-guerre (1936-1938).

Depuis la péréquation récente de 15 à 30 %, les pensions de guerre se situent, de leur côté, environ entre les coëfficients 2,5 et 2,9 par rapport à la période d'avant-guerre.

Par conséquent, les premières n'ont pas marché de pair avec l'augmentation des barèmes telle qu'elle figure au tableau 26 de l'Exposé Général (p. 121). Il résulte de ce tableau qu'en général les barèmes furent portés au coëfficiënt 3,5 à 4 par rapport aux années 1936-1938.

Les secondes restent sensiblement en dessous de l'augmentation du coût de la vie, tel qu'il est calculé dans l'index des prix de détail qui atteint actuellement le coëfficiënt 4.

Il semble quasiment exclu que l'on puisse envisager l'avenir sans une révision sérieuse du régime actuel des pensions.

Quant aux pensions d'ancienneté civiles et militaires, le rapporteur a l'impression que le régime actuel doit être sérieusement revu, surtout en ce qui concerne le régime intolérable des pensions anticipées.

Le régime actuel donne lieu à de scandaleux abus, qui non seulement grèvent lourdement les finances de l'Etat, mais compromettent également les droits des vieux. C'est surtout en vue de pouvoir assurer un traitement équitable aux fidèles serviteurs de l'Etat qui ont accompli

dienden van de Staat die een hele loopbaan in Staatsdienst hebben doorgemaakt, dat een *drastische* sanering onder ogen moet genomen worden.

Zolang de kwestie van de vervroegde pensioenen geen klare en rechtvaardige oplossing krijgt, zal van geen echte sanering van het bestaande stelsel kunnen gesproken worden. De vervroegde pensioenen zijn immers een probleem op zich zelf geworden i. p. v. een uitzondering. Op de 13.740 nieuwe pensioenen van 1940 tot en met 1946 kwamen er inderdaad niet minder dan 5.607 vervroegde pensioenen voor, weze meer dan 40 %.

Wat de oorlogspensioenen betreft legt de heer verslaggever zich neer bij de mening van de heer Senator Desmet in zijn verslag van 13 Augustus 1947 (Senaat, n° 306, blz. 5) : « Doch, er is niemand in het land om te betwisten dat de wanordelijke wetgevingen die elkaar tussen 1919 en 1940 hebben opgevolgd aanleiding hebben gegeven tot overmaat van toepassing... Weliswaar kan er geen sprake zijn van de klok terug te zetten, wat betreft de wetgeving inzake de oorlogslachtoffers van 1918. »

Daarom meent uw verslaggever hulde te moeten brengen aan de Regering en inzonder aan de heer Minister van Begroting voor de moed aan de dag gelegd bij de jongste aanpassing van de oorlogspensioenen waarbij voor het eerst differentieële coëfficiënten werden toegepast op grond van rechtvaardige criteria betreffende de graad van verminking en de hoogte van het inkomen. Wil men de rechtmatige eisen van deze laatste zeer interessante categorieën niet krenken, dan komt het ons voor dat geen andere weg open stond en dat, gebeurlijk, ook in de toekomst, geen andere weg zal kunnen gevolgd worden.

Pensioenen en wedden.

Indien het absoluut bedrag van de pensioenen ten laste van de Staat van belang is, dan is het niet minder belangrijk na te gaan wat de pensioenen van het Staatspersoneel t.o.v. de uitbetaalde wedden vertegenwoordigen.

Een dergelijke vergelijking is eerst en vooral van betekenis op het ogenblik dat de hervorming van het pensioenstelsel wellicht een nieuw principe, met name de fictieve capitalisatie, zal huldigen.

Bovendien moet daarmêe rekening gehouden worden wanneer men de globale bezoldiging van het Staatspersoneel beoordeelt.

1) De burgerlijke pensioenen.

(In millioenen fr.)

a) Wedden der vastaangestelde personeelsleden van de ministeriële departementen (Tabel 24, Alg. Toel., blz. 104)	3.577,6
	72,8
	3.650,4

toute une carrière au service de l'Etat, qu'il y a lieu d'envisager un assainissement *draconien*.

Aussi longtemps que la question des pensions anticipées n'aura pas reçu de solution claire et équitable, il ne pourra être question d'un véritable assainissement du régime en vigueur. En effet, les pensions prématurées sont devenues un problème en soi au lieu d'être une exception. En effet, sur les 13.740 nouvelles pensions de 1940 à 1946 inclusivement, on ne compte pas moins de 5.607 pensions anticipées, soit plus de 40 %.

En ce qui concerne les pensions de guerre, votre rapporteur est de l'avis de M. le Sénateur Desmet dans son rapport du 13 août 1947 (Sénat, n° 306, page 5) : « Mais il n'est personne dans le pays pour contester que les législations désordonnées qui se sont succédé entre 1919 et 1940 ont donné naissance à des excès d'application... Sans doute, ne peut-il être question de faire machine en arrière, quant à la législation relative aux victimes de la guerre de 1918. »

C'est pourquoi votre rapporteur croit devoir rendre hommage au Gouvernement et en particulier à M. le Ministre du Budget, pour le courage dont ils ont fait preuve lors du récent rajustement des pensions de guerre, où l'on vit appliquer pour la première fois des coefficients différentiels basés sur des critères équitables concernant le degré de mutilation et le montant des revenus. Si l'on ne veut pas compromettre les justes revendications de ces dernières et très intéressantes catégories, il nous semble que c'était là la seule voie possible et qu'on ne pourra, à l'avenir, agir autrement.

Pensions et traitements.

Si le montant absolu des pensions à charge de l'Etat présente un intérêt indéniable, il n'est pas moins intéressant d'examiner ce que représentent les pensions du personnel de l'Etat par rapport aux traitements payés.

Pareille comparaison est surtout significative au moment où la réforme du régime des pensions introduira peut-être un nouveau principe, notamment la capitalisation fictive.

De plus, il y a lieu d'en tenir compte lorsqu'il s'agit de porter un jugement sur la rétribution globale du personnel de l'Etat.

1) Pensions civiles.

(En millions de fr.)

a) Traitements des agents définitifs des départements ministériels (Tabl. 24, Exp. Gén. p. 104)	3.557,6
	72,8
	3.650,4

b) Bezoldiging van het vastaangestelde personeel der speciale lichamen (cfr. tabel 27, Alg. Toel., blz. 137) :

Erediensten	259,6
Rechterlijke macht	393,7
Onderwijs	1.257,5
Toelagen-wedden	2.722,8
	4.633,6
	8.284,0

Burgerl. pensioenen (A. T. Bijlage 13)	1.657,2
Verhouding der pensioenen tot de wedden van de pensioengerechtigde ambtenaren	20 %

2) De militaire ancienniteitspensioenen. (A. T. blz. 136.)

	(In millioenen fr.)
Bezoldiging der vastaangestelde personeelsleden	1.734,5
Bezoldiging der vastaangestelde personeelsleden van de Rijkswacht	666,8
Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden van het leger	78,2
	2.479,5

Militaire pensioenen (A. T. Bijlage 13)	1.142,0
Verhouding der pensioenen tot de wedder der pensioengerechtigde personeelsleden	46 %

Men weet dat de vastaangestelde leden van de Staatsdiensten een kosteloos pensioen genieten, waarvoor geen afhoudingen op de wedde gedaan worden. De bovenstaande berekeningen leren ons welke de waarde is van de uitgestelde wedde t. o. v. de « prestatie-wedde » waarvan ze een meestal niet genoeg gewaardeerde bijkomstigheid is.

Bij het burgerlijke personeel (ministeriële departementen, erediensten, Staats- en gemeentelijk aanneembaar en aangenomen onderwijs, rechterlijke macht) bedragen de uitgestelde wedden, op dit ogenblik, 20 % van de onmiddellijk uitbetaalde wedden.

In het leger en de rijkswacht loopt dit percentage nog hoger, ten gevolge van de vroegtijdige pensioenen, de lage grensleeftijd en, ten slotte, de bonificaties wegens oorlogsdienstjaren. De waarde van de uitgestelde wedden bedraagt, steeds op dit ogenblik, niet minder dan 46 % van de onmiddellijk uitbetaalde wedden.

Vergeleken met de private sector zijn deze percentages buitengewoon hoog. Dit laat zich wellicht voor een belangrijk deel verklaren door het feit dat de opgegeven percentages betrekking hebben niet alleen op het gebruik maar ook op het misbruik van de wet van 1844. Welnu, het *jus abutendi* kost altijd zeer duur!

b) Rémunérations des agents définitifs des corps spéciaux (cfr. tableau 27, Exp. Gén. p. 137) :

Cultes	259,6
Ordre judiciaire	393,7
Enseignement	1.257,5
Allocations — Traitements	2.722,8
	4.633,6
	8.284,0

Pensions civiles (Exp. Gén. p. 13)	1.657,2
Rapport entre les pensions et les traitements des ayants droit à la pension	20 %

2) Pensions militaires d'ancienneté. (Exp. Gén. p. 136.)

	(En millions de fr.)
Rémunérations des agents définitifs de l'armée	1.734,5
Rémunérations des agents définitifs de la gendarmerie	666,8
Agents définitifs détachés de l'armée	78,2
	2.479,5

Pensions militaires (Exp. Gén., annexe 13) ...	1.142,0
Rapport entre les pensions et les traitements des agents ayants droit à la pension	46 %

On sait que les agents définitifs des services de l'Etat bénéficient d'une pension gratuite qui n'est pas constituée par des retenues sur traitement. Les calculs ci-dessus nous renseignent sur la valeur du traitement différé par rapport au « traitement de prestation », dont il est un complément qu'on n'apprécie généralement pas assez.

Pour le personnel civil (départements ministériels, cultes, enseignement de l'Etat et communal adoptable et adopté, ordre judiciaire), les traitements différés s'élèvent actuellement à 20 % des traitements payés.

A l'armée et à la gendarmerie, ce pourcentage est plus élevé encore, par suite des pensions prématurées, de la limite d'âge peu élevée et, enfin, des bonifications pour années de guerre. La valeur des traitements différés s'élève actuellement à pas moins de 46 % des traitements payés.

Comparés au secteur privé, ces pourcentages sont exceptionnellement élevés. On se l'explique peut-être, pour une bonne part, du fait que les pourcentages indiqués se rapportent non seulement à l'usage, mais à l'abus de la loi de 1844. Or, le *jus abutendi* se paie toujours très cher.

De voorstelling van de begroting.

Het weze ons toegelaten ten slotte uitdrukking te geven aan een bemerking die tijdens de bespreking in de commissie naar voren werd gebracht met betrekking tot de voorstelling van de begroting:

De Algemene Toelichting bevat, ongetwijfeld, zeer belangwekkende gegevens in verband met de pensioenen. Ongelukkig laat de traditionele voorstelling van de begroting soms slechts met moeite een vruchtbare vergelijking toe tussen de cijfers van de begroting en de gegevens van de Algemene Toelichting. De hoofdingen komen niet altijd overeen met het gevolg dat verwarring gesticht wordt.

We willen ter verduidelijking alleen het volgende trefende voorbeeld aanhalen. De militaire ancienniteitspensioenen waarin een oorlogsfeit voorkomt (1.088,6 miljoen) worden in de begroting onder de oorlogspensioenen gerangschikt. Wil het parlementslid dienaangaande enige verduidelijking dan zal hij deze tevergeefs onder de hoofding « oorlogspensioenen » van de Algemene Toelichting zoeken. In dit laatste bescheid werden deze uitgaven inderdaad onder de « militaire pensioenen » ondergebracht.

In ons verslag over de begroting der pensioenen over 1948 hadden we reeds de wens uitgedrukt dat in de toekomst beter over de vergelijkbaarheid tussen de verschillende bescheiden zou gewaakt worden.

Mogen we ons, in dit verband, de volgende bemerking toelaten? Verleden jaar heeft de heer Minister van Begroting de zeer rechtmatige wens uitgedrukt dat alle parlementsliden volledig kennis zouden nemen van de bescheiden die de Regering te hunner voorlichting mededeelt en inzonder van de uiterst belangwekkende Algemene Toelichting. Mogen wij, van onze kant, hopen dat de Regering in de toekomst ook kennis zal willen nemen van de bescheiden waarin de wensen van de parlementsliden tot uiting komen?

De bespreking.

Alle leden van uw Commissie die aan de bespreking hebben deelgenomen, hebben de wens uitgedrukt de Regering ten spoedigste het wetsontwerp betreffende de hervorming van het pensioenstelsel bij het Parlement te zien neerleggen.

Het grootste gedeelte van de bespreking werd gewijd aan de noodzakelijkheid en de hoogdringendheid van de hervorming. Het wil uw verslaggever voorkomen dat uit de bespreking is gebleken dat de Regering op de volstrekte steun van de overgrote meerderheid van de Commissie van Financiën rekenen kan om een doortastende sanering door te voeren, waarbij zowel zal gewaakt worden over de vrijwaring van de rechtmatige eisen van het Staatsapparaat, als over de drastische bestrijding van de misbruiken die, op de duur, de Staatsfinanciën kunnen in gevaar brengen en, bijgevolg, ook de rechten van de oud-gedienden van de Staat kunnen bedreigen.

Een lid heeft protest aangetekend tegen de huidige praktijken inzake « cumul ». Aan uw verslaggever werden, in

Présentation du Budget.

Qu'il nous soit permis, enfin, de formuler une observation émise au cours de la discussion en commission concernant la présentation du budget.

L'Exposé Général contient incontestablement des données très intéressantes au sujet des pensions. Malheureusement, la présentation traditionnelle du budget rend parfois difficile une comparaison fructueuse entre les chiffres du budget et les données de l'Exposé Général. Les intitulés ne correspondent pas toujours, ce qui donne lieu à confusion.

Comme preuve, nous nous bornerons à citer l'exemple typique suivant: les pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un fait de guerre (1.088,6 millions) figurent au budget parmi les pensions de guerre. Le parlementaire désirant à ce sujet quelque précision cherchera vainement sous l'intitulé « Pensions de guerre » de l'Exposé Général. En effet, dans ce dernier document, ces dépenses figurent sous la rubrique « Pensions militaires ».

Dans notre rapport sur le budget des pensions pour 1948, nous avons déjà exprimé le vœu qu'à l'avenir il soit mieux veillé à la concordance entre les différents documents.

Pouvons-nous, à ce sujet, formuler l'observation suivante: l'année dernière, M. le Ministre du Budget a exprimé le vœu très légitime de voir les parlementaires prendre connaissance entièrement des documents communiqués par le Gouvernement à titre d'information, et surtout du très intéressant Exposé Général. De notre côté, pouvons-nous espérer qu'à l'avenir le Gouvernement voudra bien également prendre connaissance des documents reflétant les vœux des parlementaires?

Discussion.

Tous les membres qui ont pris part à la discussion ont exprimé le vœu de voir le gouvernement déposer au plus tôt au Parlement le projet de loi relatif à la réforme du régime des pensions.

La majeure partie de la discussion avait trait à la nécessité et l'urgence de la réforme en question. Votre rapporteur a cru pouvoir déduire de la discussion que le Gouvernement peut compter sur l'appui absolu de la grande majorité de la Commission des Finances pour réaliser un assainissement radical, tout en veillant aussi bien à la sauvegarde des revendications légitimes du personnel de l'Etat et à l'élimination draconienne des abus qui, à la longue, peuvent mettre en péril les finances de l'Etat et, dès lors, menacer aussi les droits des anciens serviteurs de l'Etat.

Un membre a protesté contre les pratiques actuelles en matière de cumul. A ce sujet, votre rapporteur a reçu de

dit verband, door de Administratie volgende bijzonderheden medegedeeld: in de huidige wetgeving is niets voorzien betreffende de eventuele cumulatie van een burgerlijk Staatspensioen (zelfs vervroegd) met een wedde uitbetaald door een private onderneming, de gemeenten, de provinciën of een parastatale instelling. In principe is een dergelijke cumul met een Staatswedde echter verboden. Desgevallend, wordt een beperking aan de totale vergoeding opgelegd dat de wedde die tot grondslag dient van de pensioenberekening niet mag overtreffen.

Hetzelfde regime geldt voor de militaire ancienniteitspensioenen. Het pensioen wordt, in geval van cumul met een Staatswedde, met $\frac{3}{8}$ verminderd en, in geen geval, mag het totale bedrag van de wedde en het pensioen, de wedde gehecht aan de nieuwe graad overtreffen.

Een ander lid drukte op de noodzakelijkheid van een herziening van het pensioenstelsel in voege in het leger en de rijkswacht, waar de grensleeftijd zeer sterk gereduceerd werd. Hij drong aan opdat een rechtvaardige oplossing aan deze kwestie zou gegeven worden in het raam van de hervorming, waarvan hij de hoogdringendheid onderlijnde. Verder vroeg dit lid dat, — alhoewel het totale bedrag der pensioenen reeds indrukwekkend is, — meer gelijkheid en meer rechtvaardigheid in het systeem der pensioenen zou ingevoerd worden. Inzonder eiste het lid de gelijkheid tussen de alleenstaande vrouwen en de alleenstaande mannen, tussen Staatsbedienden van een zelfde categorie met dezelfde dienstjaren alsook een verbetering van de weduwenrente en van het stelsel inzake vrij verzekeren.

Een lid tekende protest aan tegen de traagheid waarmee de kindertoeslagen aan de oorlogsweduwen uitbetaald worden, hetgeen in sommige gevallen tot echt schrijnende gevolgen leidt.

De begroting werd met 14 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen goedgekeurd.

Dit verslag werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

A. COPPE.

De Voorzitter,

F. VAN BELLE.

l'Administration les précisions suivantes: dans la législation actuelle, rien n'est prévu concernant le cumul éventuel d'une pension civile de l'Etat (même anticipée) et d'un traitement liquidé par une entreprise privée, les communes, les provinces ou un établissement parastatal. En principe, toutefois, un cumul de ce genre avec un traitement de l'Etat est défendu. Le cas échéant, une limitation est imposée à la rémunération totale, qui ne peut pas dépasser le traitement servant de base au calcul de la pension.

Le même régime est appliqué aux pensions militaires et d'ancienneté. En cas de cumul avec un traitement de l'Etat, la pension est réduite des $\frac{3}{8}$, et, dans aucun cas, le montant total du traitement et de la pension ne peut dépasser le traitement attaché au nouveau grade.

Un autre membre insista sur la nécessité d'une revision du régime des pensions en vigueur à l'armée et dans la gendarmerie, où la limite d'âge a été très fortement réduite. Il insista pour qu'une solution équitable soit donnée à cette question dans le cadre de la réforme dont il souligna le caractère urgent. En outre, ce membre demanda que — malgré le montant déjà impressionnant des pensions — le système des pensions vise à plus d'égalité et d'équité. Ce membre demanda notamment l'application aux femmes seules du même taux qu'aux hommes seuls, pour les agents de l'Etat d'une même catégorie et au même nombre d'années de service, ainsi qu'une amélioration de la rente de veuve et du système en ce qui concerne les assurés libres.

Un membre protesta contre la lenteur avec laquelle sont liquidées les allocations familiales aux veuves de guerre, ce qui dans certains cas crée des situations pénibles.

Le budget a été adopté par 14 voix contre 1, et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A. COPPE.

Le Président,

F. VAN BELLE.